

# Требования к вступительному экзамену в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык»

## Образец билета

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык текста по специальности из научного журнала (объем – 900 п.зн., время на подготовку – 30 минут).
2. Изложение содержания (устно) и обсуждение на английском языке оригинального текста по широкому профилю ВУЗа, прочитанного без словаря, (объем – 900 п.зн., время на подготовку – 10 минут).
3. Беседа на английском языке по вопросам специальности.

### Примечание

- Задание 1. Фрагмент текста должен быть переведен полностью (при переводе менее 75% текста абитуриент получает оценку «неудовлетворительно»). Перевод должен быть дословный, то есть передающий в контексте значение каждого слова, последовательный, то есть соответствующий порядку и логике изложения текста автором, отредактированный с точки зрения правил грамматики и лексической сочетаемости русского языка.
- Задание 2. При изложении содержания текста необходимо сообщить на иностранном языке, о чём говорится в исходном тексте, указав
  - объект обсуждения;
  - аспекты рассмотрения обсуждаемой проблемы.При обсуждении текста требуется ответить на вопросы экзаменатора по теме, связанной с содержанием текста.
- Задание 3. В беседе предлагаются следующие вопросы для обсуждения:
  - обучение абитуриента в высшем учебном заведении;
  - обучение абитуриента в ординатуре;
  - практическая работа абитуриента;
  - научные интересы абитуриента.

С методическими материалами для подготовки к экзамену можно ознакомиться в читальном зале библиотеки РНИМУ им. Н.И. Пирогова или приобрести в комн.214 (Учебная часть кафедры иностранных языков) пн-пт 10.30-16.30.

**На экзамене необходимо иметь паспорт и словарь на бумажном носителе (электронные словари не допускаются).**

## Критерии оценок

Выполнение задания экзаменационного билета оценивают по пятибалльной системе.

**Итоговая оценка экзамена** соответствует среднему арифметическому оценок за ответ по каждому вопросу билета.

Получение итоговой оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» за вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку невозможно, если оценка за ответ хотя бы на один вопрос билета «неудовлетворительно».

Итоговая оценка	Среднее арифметическое	Дополнительные условия
«отлично»	от 4,5 до 5	оценка за письменный перевод «отлично» или «хорошо»
«хорошо»	от 3,5 до 4,4	оценка за письменный перевод не ниже «удовлетворительно»
«удовлетворительно»	от 3 до 3,4	оценка за письменный перевод не ниже «удовлетворительно»

### Оценка «Отлично»

Задание 1	Иноязычный текст переведен на русский язык письменно. Перевод выполнен полностью (на 100%) и правильно передает смысл исходного текста. Правила грамматики и лексической сочетаемости русского языка соблюдены.
Задание 2	Содержание текста передано полностью на иностранном языке. Лексико-грамматические ошибки отсутствуют либо представлены 1-3 незначительными погрешностями. Лексика соответствует стилю научно-популярного текста. При обсуждении текста ответы на иностранном языке сформулированы правильно с лексико-грамматической точки зрения.
Задание 3	Вопросы экзаменатора поняты правильно. Ответы на иностранном языке даны обоснованно, с незначительными грамматическими погрешностями (не более 3-х), использована тематическая лексика.

### Оценка «Хорошо»

Задание 1	Иноязычный текст переведен на русский язык письменно. Перевод выполнен на 85-90%. Правила грамматики и лексической сочетаемости русского языка соблюдены. Допускается не более 3-х лексико-грамматических неточностей, не искажающих содержание текста.
Задание 2	Содержание текста передано на иностранном языке частично. Допустимы лексико-грамматические неточности (не более 5-ти), не искажающие смысл высказывания. При обсуждении текста ответы на иностранном языке сформулированы правильно. Допустимы лексико-грамматические неточности (не более 5-ти), не затрудняющих понимание смысла высказываний.
Задание 3	Вопросы экзаменатора поняты правильно. Ответы на иностранном языке даны обоснованно, использована тематическая лексика. Допустимы лексико-грамматические неточности (не более 5-ти), не затрудняющих понимание смысла высказываний.

### Оценка «Удовлетворительно»

Задание 1	Иноязычный текст переведен на русский язык письменно. Перевод выполнен на 75%-85%. Правила грамматики и лексической сочетаемости русского языка в целом соблюдены. Допускается не более 3-х лексико-грамматических неточностей, которые могут нарушать понимание отдельных фрагментов текста.
Задание 2	Изложена только суть текста с лексико-грамматическими ошибками (не более 5-ти), некоторые из которых искажают смысл высказывания. Ответы даны кратко на иностранном языке, с недостаточным использованием лексики по теме и грамматическими ошибками.
Задание 3	Суть вопросов экзаменатора понята правильно. Ответы даны кратко на иностранном языке, с недостаточным использованием лексики по теме и грамматическими ошибками, затрудняющими понимание смысла высказываний

### Оценка «Неудовлетворительно»

Задание 1	Иноязычный текст переведен на русский язык письменно менее, чем на 75% и/или искажен смысл текста.
Задание 2	Содержание иноязычного текста не понято, смысл текста сообщен неверно.
Задание 3	Вопросы экзаменатора не поняты, ответ не соответствует смыслу вопроса и/или ответ грамматически и/или лексически неверный.

# ТРЕБОВАНИЯ НА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ЭКЗАМЕНАХ В АСПИРАНТУРУ (ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ).

1. Письменный перевод со словарем оригинального текста по специальности. Объем – 900 печ.знаков. Время на подготовку – 30 минут.
2. Чтение и понимание текста по широкому профилю вуза без подготовки. Объем – 850 печ.знаков. Время на подготовку – 15 минут (текст не должен содержать более 3-4% незнакомых интернациональных слов, которые можно понять из контекста на основе знания словообразования).
3. Беседа на иностранном языке в пределах разговорных тем, предусмотренных программой за курс обучения иностранному языку.

На экзамене необходимо иметь паспорт и словарь (строго только на бумажном носителе, электронные словари не допускаются).

Примечание:

Методические материалы для подготовки к экзамену можно приобрести на кафедре иностранных языков (комн. 214 – учебная часть) или ознакомиться с ними в читальном зале библиотеки РНИМУ им. Н.И. Пирогова.

**На экзамене необходимо иметь паспорт и словарь (строго только на бумажном носителе, электронные словари не допускаются).**

**Экзамен начинается одновременно для всех сдающих.**

**Опоздавшие на экзамен не допускаются.**